



创造价值 · 追求卓越
Creating Value · Pursuing Excellence

创造价值 · 追求卓越
Creating Value · Pursuing Excellence



目录 CONTENTS

- 04 | 企业概况
COMPANY OVERVIEW
- 16 | 业务概览
BUSINESS OVERVIEW
- 68 | 国际化经营
GLOBALIZED OPERATION
- 74 | 企业文化
CORPORATE CULTURE
- 78 | 社会责任
CORPORATE CITIZENSHIP



1 企业概况 COMPANY OVERVIEW

- 07 企业简介 ABOUT SINOCHEM
- 08 发展历程 DEVELOPMENT HISTORY
- 10 组织架构 ORGANIZATION STRUCTURE
- 11 愿景使命 VISION & MISSION
- 11 战略目标 STRATEGIC OBJECTIVES
- 12 经营业绩 FINANCIAL PERFORMANCE
- 13 品牌形象 BRAND IMAGE
- 14 科技创新 SCIENCE AND TECHNOLOGY INNOVATION



企业简介 ABOUT SINOCHEM

中国中化集团公司（简称中化集团，英文名称Sinochem Group）成立于1950年，前身为中国化工进出口总公司，现为国务院国资委监管的国有重要骨干企业，总部设在北京。

中化集团是中国四大国家石油公司之一，领先的化工产品综合服务商，最大的农业投入品（化肥、种子、农药）和现代农业服务一体化运营企业，并在高端地产酒店和非银行金融领域具有较强的影响力。作为一家立足市场竞争的综合性跨国企业，中化集团提供的产品和服务广泛应用于社会生产和人们衣食住行各方面，“中化”和“SINOCHEM”品牌在国内外享有良好声誉。

中化集团设立能源、化工、农业、地产和金融五大事业部，对境内外300多家经营机构进行专业化运营，并控股“中化国际”（SH, 600500）、“中化化肥”（HK, 00297）、“中国金茂”（HK, 00817）等多家上市公司，拥有全球员工约五万人。

中化集团也是最早入围《财富》全球500强榜单的中国企业之一，迄今已26次上榜，2016年名列第139位，并连续两年被《财富》评为“全球最受赞赏公司”。多年来中化集团坚持不懈推进战略转型和管理变革，实现了企业持续、健康、快速发展。在国务院国资委业绩考核中，中化集团连续十一年、连续三个任期均被评为A级。

中化集团的愿景是建设成为一个具有全球地位、受人尊敬的伟大公司。面向未来，中化集团将继续秉承“创造价值、追求卓越”的核心理念，努力恪守企业公民的社会责任，致力于创新发展、和谐发展、绿色发展，矢志打造长青基业，持续为利益相关方及社会大众创造福祉。

Headquartered in Beijing, China, Sinochem Group was founded in 1950. Its predecessor was China National Chemicals Import and Export Corporation. Sinochem Group is a key state-owned enterprise under the supervision of State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council of China (SASAC).

Sinochem Group is one of China's four largest state oil companies, China's leading chemical service provider, China's biggest agricultural input (fertilizer, seed and agrochemicals) and integrated modern agricultural service operator. Sinochem also exerts strong influence in high-end real estate, hotel and non-banking financial service sector. As a market-oriented global conglomerate, Sinochem's quality products and services are relevant to many aspects of the mass economy and people's well-being. The SINOCHEM and “中化” brands are highly prestigious in China and the rest of the world.

Sinochem Group has established five Strategic Business Units (SBU), namely energy, chemicals, agriculture, real estate and finance. It operates more than 300 subsidiaries around the world. It holds a controlling stake in a number of listed companies, including Sinochem International (SH, 600500), Sinofert (HK, 00297) and China Jinmao (HK, 00817). Sinochem has over 50,000 staff members around the world.

Sinochem is among the earliest Chinese enterprises on the Fortune Global 500 list and has 26 appearances in total, ranking 139th in 2016 and having been honored as Fortune's World's Most Admired Companies for two consecutive years. Continuous efforts over the years in strategic transformation and management overhaul have enabled Sinochem to maintain a sustainable, healthy and rapid development. Sinochem has been rated A in corporate performance by SASAC for three consecutive tenures and eleven consecutive years.

Sinochem's vision is to become a respectable transnational conglomerate. Looking into the future, Sinochem will continue to uphold the philosophy of “Creating Value, Pursuing Excellence,” shoulder corporate social responsibility, and dedicated to innovative, harmonious and green development. We will redouble our efforts in developing a long-lasting business foundation, committed to the creation of well-being to our stakeholders and the general public in a sustainable way.

发展历程 DEVELOPMENT HISTORY

60多年来，中化集团以为国家和社会创造价值为己任，不懈探索企业发展规律，努力做强做优做大，逐步由传统国有外贸企业转型发展为具有较强竞争力和行业影响力的市场化新国企，为国家繁荣富强作出了积极贡献。

1950-1997年期间，中化集团作为长期专营石油、化肥、化工产品进出口贸易的外贸企业，认真履行国家赋予的职责，支持国家经济建设。改革开放后，中化集团努力探索改革发展路径，加速对外扩张，有力推动了国家外贸体制改革和外贸事业发展。

1998-2008年期间，中化集团克服亚洲金融危机引发的支付危机，顺应市场经济改革的潮流，坚持不懈地推进管理变革和战略转型，逐步从严重依赖国家政策资源的传统外贸企业，转型再造为理念先进、管理规范、国际化特色突出的新国企。

2009-2015年期间，中化集团克服错综复杂的外部经营环境影响，加快战略转型，实现了持续稳健发展，综合实力进一步提升，已成为国内领先、国际上具有重要影响力的跨国企业集团。

2016年以来，中化集团进一步明晰战略方向，确定了将中化打造成为一家“创新型的石油化工和精细化工企业，涵盖农业、地产、金融的多元化投资控股公司”的目标，同时实施管理创新工程，开启新的发展征程。

For more than 60 years, Sinochem has been taking responsibilities to create value for the country as well as the society. It actively explores the rule of corporate development to make itself better, stronger and bigger. Sinochem has transformed itself from an old-fashioned state-owned trading company into a brand-new SOE with strong competitive edge and influence in related industries, making contribution to the country's prosperity.

From 1950 to 1997, Sinochem mainly focused on the trading of commodities including petroleum, fertilizer and chemical products. Sinochem has fully fulfilled the mandate given by the State, supporting China's economic construction. After China's reform and opening up, Sinochem proactively explores its own reform and development path, strengthening its business presence, playing an important role in promoting the institutional reform and development of China's trading sector.

From 1998 to 2008, Sinochem has prevailed against the solvency crisis brought by Asian Financial Crisis. By following the mega-trend of market-oriented reform, Sinochem had been incessantly promoting its management renovation and strategic transformation. As a result, Sinochem has remolded itself into a new SOE with advanced management style and global business presence from a traditional trading company heavily reliant on government patronage.

From 2009 to 2015, Sinochem pulled through adverse impacts imposed by complex external environment, accelerated strategic transformation, achieved steady development, and further enhanced the overall strength, building Sinochem into a conglomerate with leading market position in China and strong industrial influence around the globe.

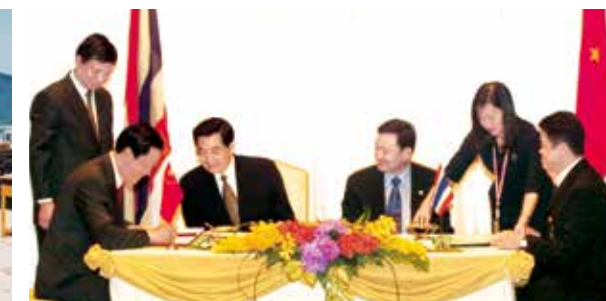
Since 2016, Sinochem further clarified our strategic direction, positioning ourselves as "an innovative petrochemical and fine chemicals enterprise, a holding company with limited diversification covering agriculture, real estate and finance business". Meanwhile, we implemented a management innovation project and launched a new journey of development.



1952年10月4日，周恩来总理、陈云副总理出席我国与锡兰（现斯里兰卡）政府贸易协定签字仪式。公司前任经理卢绪章参加仪式。
On October 4, 1952, Premier Zhou Enlai and Vice Premier Chen Yun attended the Signing Ceremony for Trade Agreement between China and the Government of Ceylon (Today's Sri Lanka). Former General Manager Lu Xuzhang was also present.



1993年8月27日，江泽民主席视察中化集团为大股东的大连西太平洋石油化工有限公司（WEPEC）。
On August 27, 1993, Chinese President Jiang Zemin visited Dalian West Pacific Petrochemical Co., Ltd.



2003年10月18日，胡锦涛主席出席中化集团与泰国石油机构（PTT）全面战略合作签约仪式。
On October 18, 2003, Chinese President Hu Jintao attended the signing ceremony for the Comprehensive Strategic Cooperation Agreement between Sinochem and PTT from Thailand.



2015年5月25日，习近平主席视察中化集团承建的舟山国家石油储备基地。
On May 25, 2015, Chinese President Xi Jinping Paid a visit to Zhoushan National Oil Reserve Base that Sinochem Group was entrusted by the government to construct.

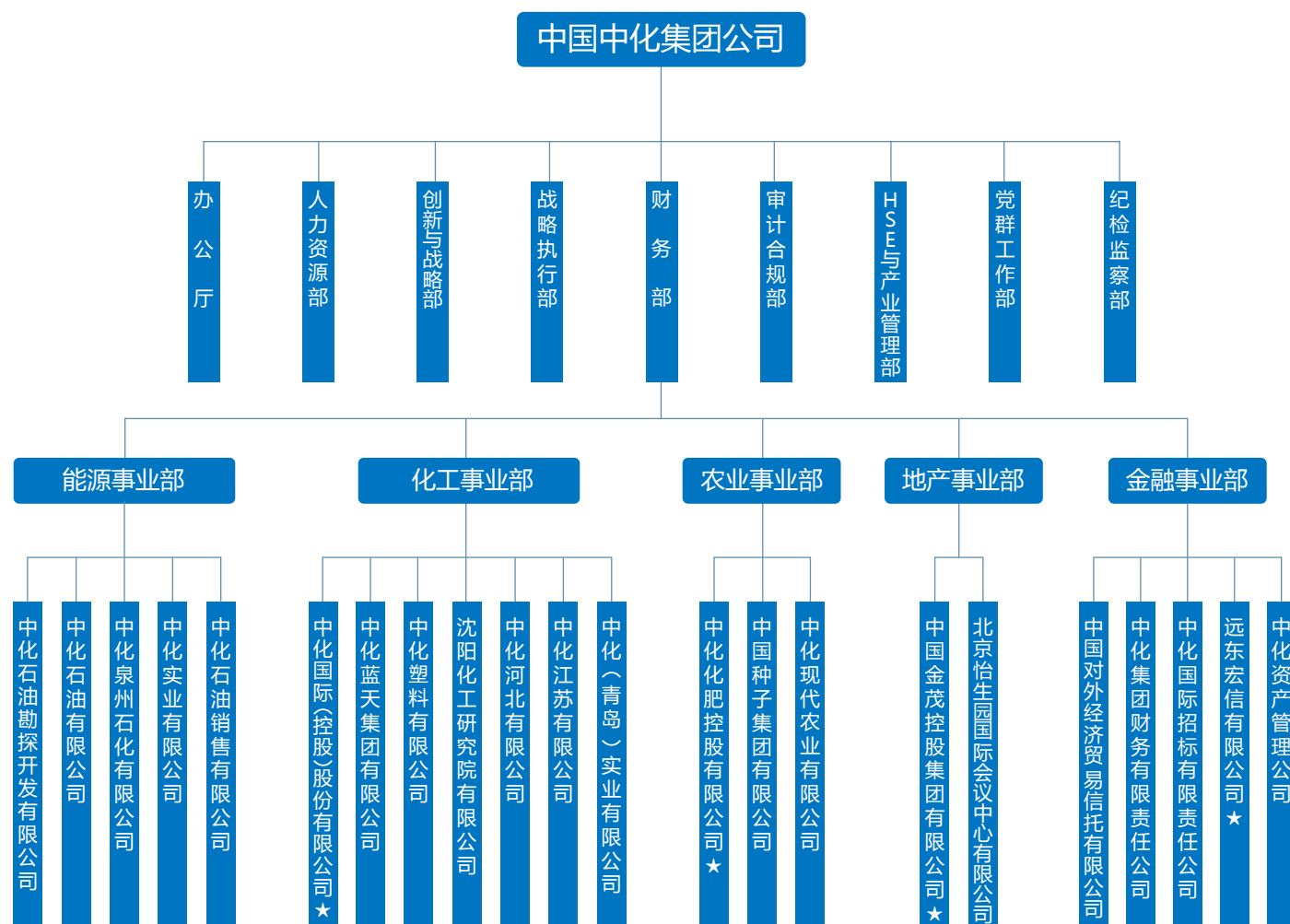


2016年，宁高宁出任中化集团董事长、党组书记，张伟出任董事、总经理、党组副书记。
In 2016, Frank Ning assumed office as Chairman and Party Secretary of Sinochem Group. Zhang Wei took office as Director, General Manager, and Deputy Party Secretary.

名称沿革 The Change of Names



组织架构 ORGANIZATION STRUCTURE

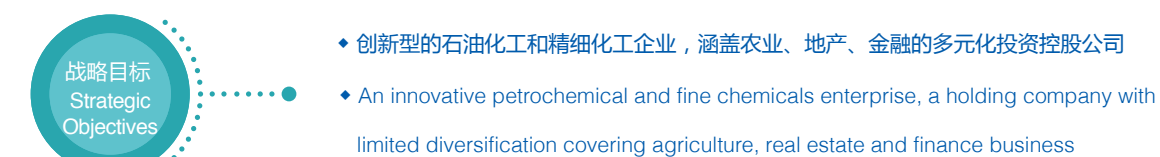


注：加★为上市公司。
Companies marked by ★ are listed companies.

愿景使命 VISION & MISSION



战略目标 STRATEGIC OBJECTIVES

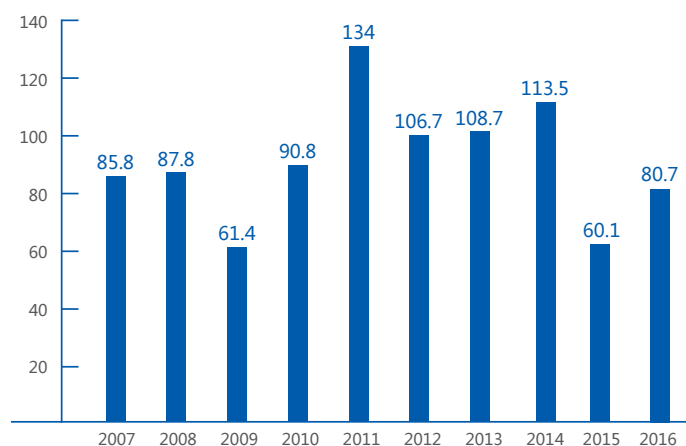


经营业绩 FINANCIAL PERFORMANCE

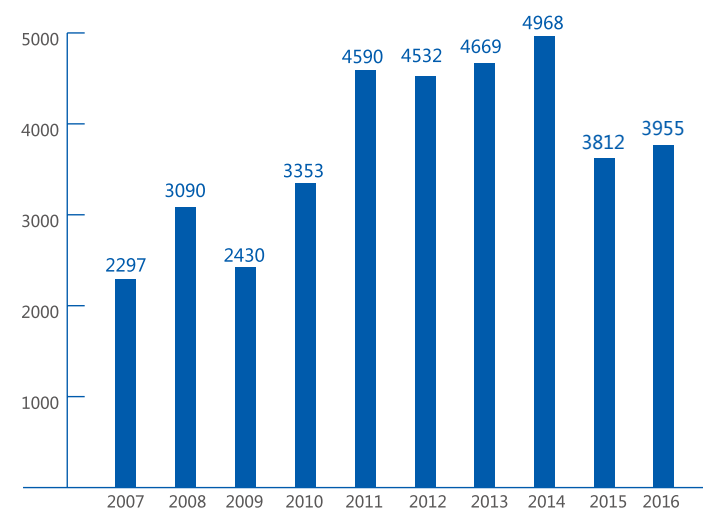
中化集团坚持推进战略转型，依托有限多元化的业务架构和有效的经营管控，实现持续稳健发展，公司实力持续增强。

Through strategic transformation, diversified business portfolio, and sound operational control, Sinochem has maintained a steady growth with corporate strength constantly increasing.

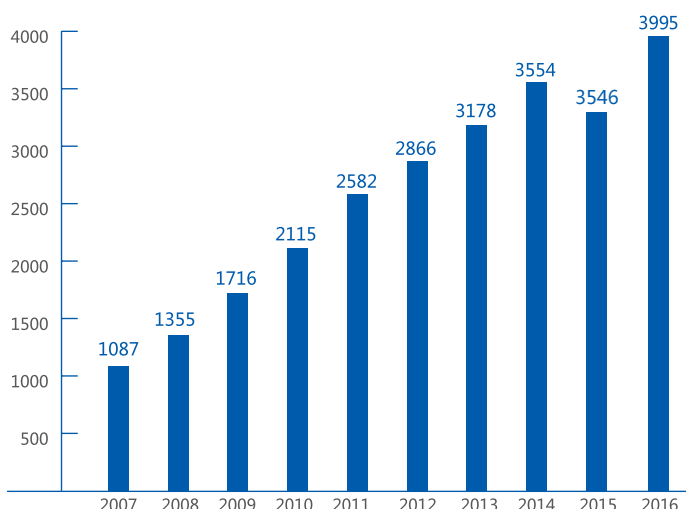
2007年-2016年利润总额 (亿元)
Annual Profit in 2007-2016 (One Hundred Million Yuan)



2007年-2016年营业收入 (亿元)
Operation Revenue in 2007-2016 (One Hundred Million Yuan)



2007年-2016年总资产 (亿元)
Total Assets in 2007-2016 (One Hundred Million Yuan)



品牌形象 BRAND IMAGE

经过六十多年的发展，“中化”、“SINOCEM”品牌享誉全球，并形成了一批被业界和客户广泛认同的企业及产品品牌。目前，中化集团拥有中化、SINOCEM、烧瓶状司徽、椭圆标志、金茂、金茂图形标、长山、腾升、金冷、扬农等10个“中国驰名商标”。

自2004年以来，“中化”（SINOCEM）连续13年位列世界品牌实验室“中国500最具价值品牌”榜单前十。自2010年起，“中化”品牌连续7年入围“世界品牌500强”，2016年位列第339位。

After more than 60 years of development, SINOCEM has become a famous service brand enjoying worldwide reputation. Sinochem and the brands of its products are widely recognized by its peers and clients. Today, Sinochem has enjoyed 10 “China Well-known Trademarks”, including both Chinese and English names of Sinochem, Sinochem Logo and its trademark Jinmao, Jinmao Logo, Changshan, Tengsheng, Jincool and Yangnong.

Since 2004, Sinochem has been listed as “China’s Top 10 Brands” for 13 years in a row. Since 2010, Sinochem has been listed as “The World’s Top 500 Brands” for 7 times, ranking 339th in 2016.



中化



SINOCEM



中化集团主品牌标识及拥有的“中国驰名商标”
Sinochem Logo and “China Well-known Trademarks” owned by Sinochem

科技创新 SCIENCE AND TECHNOLOGY INNOVATION

中化集团贯彻落实创新驱动发展战略，努力以技术进步促进企业战略转型，在农药、氟化工、种子等领域形成了较强的研发能力。近年来，中化集团相继被评为国家“创新型企业”、国家“海外高层次人才创新创业基地”以及首批国家级知识产权示范企业等。

目前，中化集团共拥有高新技术企业13家，已建设形成研发机构34家，包括沈阳化工研究院和浙江省化工研究院2个建制专业研究院，以及国内最大的企业种业研发中心——中国种子生命科学技术中心；拥有各类、各级研发资质近70项，包括国家重点实验室3个、国家工程（技术）研究中心3个、国家认定企业技术中心2个、博士后工作站6个；拥有有效发明专利1160项；此外还建成国内首家通过国际互认、唯一具备6大领域检测能力的化工产品安全评价GLP实验室。

Sinochem has implemented its innovation-driven strategy in an effort to facilitate corporate transformation with technological progress. Relative strong research capability has been established in agrochemicals, fluorine chemical, and seeds, etc. In recent years, Sinochem has been awarded the titles like “National Innovative Enterprises”, “National Receiving Station for Overseas Talents”, and one of the first national-level IPR model companies.

At present, Sinochem owns 13 high-tech companies, 34 R&D institutes, including two professional research institutes, namely Shenyang Research Institute of Chemical Industry and Zhejiang Research Institute of Chemical Industry, as well as the largest commercial seed research institute in China—China Seeds Life Science and Technology Center. It also has nearly 70 qualifications of various kinds and at multi-levels, including 3 national key labs, 3 national engineering (technology) research centers, 2 nationally-certified business technology centers, 6 postdoctoral workstations, and 1160 patents. In addition, it has also established the first GLP lab in China for chemical products' safety assessment that has the ability to provide tests in 6 major areas.





- 勘探开发
EXPLORATION AND PRODUCTION
- 石油贸易
OIL TRADING
- 石油炼制
OIL REFINING
- 石化仓储
STORAGE AND LOGISTICS
- 油品营销
OIL PRODUCTS MARKETING



- 氟化工
FLUORINE CHEMICAL
- 天然橡胶及橡塑助剂
NATURAL RUBBER AND RUBBER INGREDIENTS
- 精细化工
FINE CHEMICAL
- 医药业务
PHARMACEUTICAL CHEMICAL
- 化工物流
CHEMICAL LOGISTICS
- 石化原料营销
CHEMICAL DISTRIBUTION



- 化肥
FERTILIZER
- 种子
SEEDS
- 农药
AGROCHEMICALS
- 农业服务
AGRICULTURAL SERVICE



- 城市运营
CITY OPERATIONS
- 物业开发
PROPERTY DEVELOPMENT
- 酒店经营
HOTEL OPERATIONS
- 商务租赁
COMMERCIAL LEASING
- 零售商业运营
RETAIL OPERATIONS
- 地产金融及服务
PROPERTY FINANCE AND SERVICE



- 信托业务
TRUST BUSINESS
- 融资租赁
FINANCIAL LEASING
- 财务公司
FINANCE COMPANY
- 证券投资基金
SECURITIES INVESTMENT FUND
- 人寿保险
LIFE INSURANCE



- 招标业务
TENDERING BUSINESS
- 节能环保
ENERGY CONSERVATION AND ENVIRONMENT PROTECTION

2 业务概览 BUSINESS OVERVIEW

中化集团秉持“创造价值，追求卓越”的核心理念，坚持并优化有限多元化战略，加强产业链关键环节的核心能力建设，在大力发展能源、化工核心主业的同时，实现了农业、地产、金融业务板块的均衡发展，企业价值持续提升，在行业中的影响力和带动力不断增强，已成为促进相关产业发展和服务国家建设的一支重要力量。

By following the core philosophy of “Creating Value, Pursuing Excellence”, Sinochem has maintained and streamlined a limited but diversified business portfolio, and reinforced the core competitiveness of key industrial links. While focusing on our core businesses of energy and chemical industry, we have realized a balanced development among agriculture, real estate and finance. Thus, we have enhanced our enterprise value and strengthened our industrial position, becoming an important force promoting related industries' development and serving the country's construction.

作为一家具有鲜明市场化特征的国家石油公司，中化集团依托六十多年经营石油业务积累的雄厚基础，积极提供经济社会发展所需的油气资源，参与国家战略石油储备体系建设和能源发展规划研究，在中国和世界能源市场中发挥着日益重要的作用。

近十多年来，在巩固提高石油国际贸易和石化仓储物流业务竞争优势的同时，中化集团加快向石油产业链上下游延伸，增强业务可持续发展能力。目前，中化集团能源业务由勘探开发、石油贸易、石油炼制、石化仓储、油品营销、乙烯工程和化工品营销等专业板块构成，公司已发展为具有国际化特色、产业链完整、营销服务能力突出的国家骨干能源企业，产业实力和可持续发展能力日益增强。

未来，根据“创新型的石油化工、精细化工企业”战略定位，中化集团将进一步面向“两种资源、两个市场”，以石油化工贸易和分销为核心，炼油乙烯业务为支点，仓储提供一体化基础设施服务支持，适度发展勘探开发业务，建设成为具有较强国际竞争力、上下游一体化运作、可持续发展的国家石油公司，为促进中国及世界能源事业发展持续作出贡献。

As a state-owned energy company in China, Sinochem Group has, based on the solid foundation it has laid down in petroleum sector with unwavering efforts during the past six decades, stood out as a back bone supplier of oil and gas resource to underpin the social and economic development of the nation, participated in the establishment of the national strategic petroleum reserve system, and studied in the national energy development planning program. It is playing an increasingly important role in both markets at home and abroad.

Over the last decade, Sinochem Group has not only consolidated its traditional advantages in international oil trade, storage and logistics areas, but speeded up its business extension along both ends of the industrial chain, ensuring the sustainable growth of its business. At present, Sinochem Group's energy business consists of the following professional sectors: exploration and production, oil trade, oil refining, storage and logistics, oil products marketing, ethylene project, and chemicals marketing. Sinochem Group has evolved into a key energy enterprise in China featuring internationalization, complete industrial chain, and prominent marketing capabilities. Its industrial strength and sustainability has been growing continuously.

In line with the strategic orientation of being an "innovative petrochemical and fine chemical enterprise", Sinochem Group will face the "two resources, two markets" further by taking oil trade and distribution as core business, oil refining as pivot, storage provision as integrated infrastructure service supporter, and immoderate exploration and production as the supplement. We are committed to steering our efforts to build Sinochem into a sustainable state-owned energy company with relative strong international competitive edge that operates both the upstream and downstream ends of the industrial chain and continuously contribute to a sustained development energy business in China and the rest of the world.



能源业务

ENERGY
BUSINESS



勘探开发 EXPLORATION AND PRODUCTION

中化集团在全球开展石油勘探开发业务，历时十余年发展，在巴西、哥伦比亚、美国、中国等九个国家和地区拥有35个油气合同区块，在美国二叠盆地拥有权益净租面积约8.28万英亩的油气开发权，权益内2P（证实与概算）油气可采储量超过10亿桶，公司已逐渐成为国际勘探开发市场上的重要成员。项目类型涵盖非作业者和作业者、陆上及海上，业务范围实现了勘探与开发并举，产品包括轻质油、重油、天然气和页岩油等多种资源类型。

Sinochem Group has oil exploration and production business all over the world. With more than ten years development, by now Sinochem has 35 oil and gas contract blocks in nine countries including Brazil, Colombia, the US and China. In the Permian Basin, US, Sinochem spans approximately 82,800 acre of land with over 1 billion barrels. Sinochem is emerging as an active member of the international market. It has operating interests and assets operated by others both on land and at sea. Business scope stretches over both exploration and production to provide light oil, heavy oil, natural gas, shell oil, etc.



美国Wolfcamp页岩气区块
Wolfcamp oil and gas field in USA



哥伦比亚石油区块
Oil block in Colombia

石油贸易 OIL TRADING

石油贸易是中化集团的传统优势业务，年原油和成品油经营总量超过1.5亿吨。

依托与众多产油国政府及其国家石油公司的良好合作关系，中化集团拥有较强的境外石油资源获取能力，年原油长约量超过7000万吨，品种涉及沙特、阿曼、伊拉克、巴林、阿联酋、也门、卡塔尔、越南、叙利亚和印尼等国家的原油。

中化集团凭借良好的信誉和经营渠道、技术手段优势，为国内外客户提供优质原油和专业化服务，形成了稳定、广泛的全球销售渠道。在满足中国国内市场需求的同时，中化集团积极向东南亚、欧洲及北美等地区的炼厂进行转口销售，已成为一些国家和地区的重要原油供应商。中化集团还从事航煤、石脑油、免税船用柴油和其它轻油的代理进口及自营业务。

为保障石油国际贸易业务顺利开展，中化集团与国际大型船东公司合作，为中国进口以及第三国转口石油客户提供便捷、高效的租船服务。目前，中化集团拥有5条超级油轮（VLCC），形成了专业的石油运输服务能力。



With a total volume of over 150 million tons in crude oil and refined oil product operation, Sinochem retains a competitive edge in oil trading business.

Based on sound cooperative relations with governments and national oil companies of many oil-producing countries, Sinochem Group is in a good position to access to overseas petroleum resources and own more than 70 million tons of crude oil originated from countries including but not limited to Saudi Arabia, Oman, Iraq, Bahrain, UAE, Yemen, Qatar, Vietnam, Syria and Indonesia on a yearly basis, backed by long-term contracts.

Sinochem Group is dedicated to providing superior crude oil and professional services to clients both at home and abroad in virtue of its good reputation, sound operation channel

and advanced technology, and has formed a global sales network with wide coverage and stable performance. In addition to satisfying the domestic needs of Chinese market, Sinochem Group also actively engages in entrepot trade business for refinery plants located in Southeast Asia, Europe, North America and other regions, thus becoming a significant crude oil provider by some countries and regions. Besides, Sinochem Group also involves in import agency and self-operated business for aviation oil, naphtha, marine diesel oil for duty free boats and other light oils.

In order to guarantee the smooth operation of international oil trade business, Sinochem Group has been strengthening ties with large international ship owners to provide convenient and efficient ship chartering services for Chinese oil importers and third-country entrepot clients. At present, Sinochem Group is chartering and commercially operating five VLCCs and has basically built its professional oil transportation service capabilities.

石油炼制 OIL REFINING

中化集团涉足石油炼制业务始于20世纪80年代末期，目前所投资炼厂原油加工能力约2700万吨/年。公司自主投资建设的中化泉州石化1200万吨/年炼油项目于2014年投产运营。2016年底，100万吨/年乙烯及炼油改扩建项目正式启动。随着后续项目陆续上马，中化集团将在泉州建设具有3000万吨/年炼油、200万吨/年乙烯规模的世界级现代化石化产业基地。

中化集团还是中国第一家中外合资炼厂——大连西太平洋石油化工有限公司的最大股东。

中化泉州石化1200万吨/年炼油项目是中国“十二五”规划期间建成投产的重点项目之一。该项目高起点、高标准，致力打造高效节能、清洁环保、健康安全、可持续发展的大型现代化炼化企业，在单系列装置规模、工艺路线、工艺组合、环保措施、产品质量、能耗水平和产品对市场的适应性等方面，均按照“国内领先、国际一流”水平进行设计建设。

该项目包括十九套先进的工艺装置以及配套的码头和仓储设施，采用当前行业最先进的“渣油加氢+延迟焦化+催化裂化”工艺方案，原油适应性强，常减压蒸馏、催化裂化、渣油加氢、柴油液相加氢等装置为目前国内乃至国际领先规模。产品主要有汽油、柴油、煤油和聚丙烯等石化产品，其中汽柴油全部达到欧V标准，并可实现柴汽比在1.2-2.4之间灵活调整。

Sinochem Group set foot in oil refining sector at the end of 1980s. At present, its crude oil refining capacity reaches nearly 27MT/a. The 12MT/a oil refining project, Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd., which is invested by Sinochem independently, was put into operation in 2014. By the end of 2016, the 1MT/a ethylene and oil refining renovation project was officially launched. With the subsequent follow-up projects, Sinochem Group will build a world class modern petrochemical industrial base at a scale of 30MT/a oil refining and 2MT/a ethylene in Quanzhou, China.

Sinochem Group is also the biggest shareholder of West Pacific Petrochemical Company Ltd. Dalian—the first Sino-foreign oil refining factory in China.

The 12 MT/a oil refining project of Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd. is one key project included in China's 12th Five-year Plan. As a large modern oil-refining enterprise targeted for sustainable development featuring high efficient, energy-saving, clean and environment-friendly, healthy and safety, Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd. has been built in accordance with high standards from the very beginning. It boasts a “domestically leading and globally prominent” design and construction level for aspects like single unit size, process route, process combination, environment protection measures, product quality, energy consumption level, and product adaptability to market.

For the smoothing operation of the refining project, the company has put 19 sets of advanced units as well as a complete supporting port and warehousing system in place. The “residual oil hydrogenation + delay coking + catalytic cracking” process scheme adopted by the project is the most cutting-edge one applied in the field and promises great adaptability with crude oil. Facilities employed by the project for atmospheric vacuum distillation, catalytic cracking, residual oil hydrogenation, diesel liquid phase hydrogenation are of domestic or even global leading level. And the major petrochemical products manufactured by the project like gasoline, diesel, kerosene, polypropylene all meet up national quality and environment protection criteria. Of them, the produced gasoline and diesel are up to European V standards, and the ratio of diesel to gasoline can be adjusted flexibly between 1.2-2.4 based on the market requirements.



中化泉州石化1200万吨/年炼油项目
Sinochem Quanzhou Petrochemical's 12 million t/a oil refining project

石化仓储 STORAGE AND LOGISTICS

中化集团运营、在建和负责管理的石化仓储容量约1300万立方米，形成了覆盖中国环渤海、长三角、珠三角等沿海和沿江地区的石化仓储物流网络，以及从3000吨级到30万吨级多种规模的配套码头体系，是中国最大和综合服务能力最强的第三方石化仓储物流服务商，年仓储中转量超过4700万吨。

依托完善的石化仓储网络，中化集团为中国经济最发达、用油需求最大的沿海沿江地区提供原油、成品油及化工品储运和中转服务，促进相关区域成品油市场和炼厂平稳运行。

中化集团还承担着国家原油战略储备库建设和代储任务及国家成品油储备代储和轮换任务，积极为国家石油安全贡献力量。

The petrochemical storage capacity, which are operated, managed and those under construction by Sinochem Group, total 13 million cubic meters, and form a huge petrochemical storage and logistics network covering Rim-Bohai Bay, Yangtze River Delta, Pearl River Delta and other coastal and riverside regions. Besides, Sinochem Group also puts in place a comprehensive supporting terminals whose handling capacity ranging from 3,000 MT class to 300,000 MT class. With a total throughput of 47 million tons per year, Sinochem Group is the biggest and the best-served third party petrochemical storage and logistics service provider in the nation.

Based on its widely-covered petrochemical storage network, Sinochem Group is committed to providing crude oil, refined oil products and chemicals storage and transit shipment services for the coastal and riverside regions—the most prosperous region in the nation with the biggest demands for oil consumption. It is also an active contributor to the stable development of refined oil product markets and refinery plants in related regions.

What's more, Sinochem Group is entrusted to build a strategic national crude oil reserve base with sufficient oil storage, stores and rotates refined oil products on behalf of the nation, and has made due contribution to the petroleum security of the nation.



国内最大的第三方商用石油转运基地——中化兴中石油转运（舟山）有限公司岙山基地
The Aoshan Base of Sinochem Xingzhong Oil Staging (Zhoushan) Co., Ltd., which is the largest third party commercial oil transshipment base in China

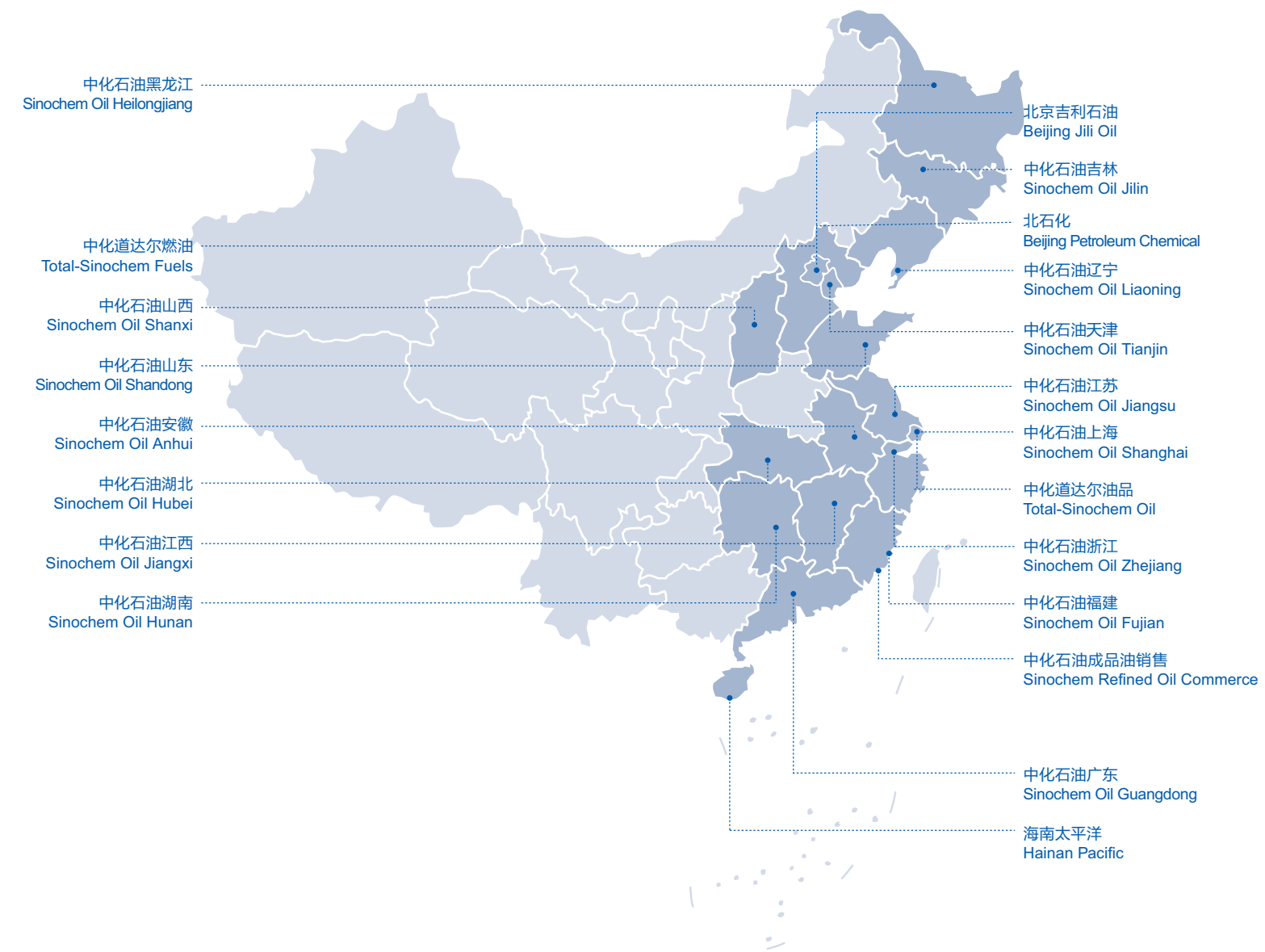
油品营销 OIL PRODUCTS MARKETING

中化集团已形成覆盖华北、华东、华中和华南市场的油品营销战略布局，营销网络覆盖北京、天津、河北、辽宁、黑龙江、山东、山西、上海、江苏、浙江、安徽、福建、广东、江西、湖南、海南、湖北和吉林等18个省市，拥有20余家区域销售公司，在建和运营的加油站约1100座。公司自建的“中化石油”加油站网络发展迅速，品牌影响力日益提升；与法国道达尔集团在环渤海和长三角地区共同开发的加油站网络规模不断扩大。

Sinochem Group has developed a strategic network of oil products marketing in North, East, Central and South China. Its marketing network, which consists of over 20 provincial-level companies, has presence in 18 provinces and municipalities, including Beijing, Tianjin, Hebei, Liaoning, Heilongjiang, Shandong, Shanxi, Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Fujian, Guangdong, Jiangxi, Hunan, Hainan, Hubei, and Jilin, with around 1,100 service stations in operation or under construction. The network with independent brand name "Sinochem Oil" is growing rapidly, and its influence is on the rise. The network jointly developed by Sinochem and Total (France) is now quickly expanding in Bohai Bay area and Yangtze River Delta.



油品营销网络分布图 Oil Products Marketing Network





化工业务

CHEMICALS
BUSINESS

中化集团在氟化工、天然橡胶及橡塑助剂、精细化工、医药业务、化工物流、石化原料营销等化工领域建立了较强的竞争优势，已发展为中国领先的化工产品综合服务商，为促进化工行业科技进步和安全、环保、持续发展发挥着积极作用。

Sinochem has established a strong competitive edge in specific chemical sectors like fluorine chemical, natural rubber and rubber additives, fine chemical, pharmaceuticals, chemical logistics and petrochemical feedstock. It is China's leading chemical product and service provider, playing a positive role in promoting technological progress, and ensuring safe, environmental friendly, and sustainable development of the chemical industry.





金冷品牌系列产品
Jincool-branded series of products

氟化工 FLUORINE CHEMICAL

中化集团的氟化工业务已形成集资源开发（萤石和氢氟酸）、研发、生产、销售于一体的完整产业链，旗下中化蓝天集团有限公司是国内领先的含氟化学品研发和生产企业，产品覆盖氟碳化学品、含氟特殊化学品、氟聚合物、无机氟化合物等，被广泛应用于汽车、家电、消防、新能源、医药、农业等20多个领域，服务全球50多个国家。其中，金冷®HFC-134a、HFC-125、R-410A等多个品种制冷剂及科花®三氟乙酸系列产品在国内外市场占据领先地位。

此外，公司拥有“含氟温室气体替代及控制处理国家重点实验室”，并建成国内首套相对法GWP测试装置，是国内最早从事ODS（消耗臭氧层物质）替代品研究和生产的企业，独立开发40余个ODS替代品种，产品超过50种，每年可减少十万吨ODS物质使用。

Sinochem's fluorine business has covered a complete industry value chain encompassing resource tapping (fluorspar and AHF), R&D, production and marketing. Sinochem Lantian Co., Ltd. is a leading enterprise in the R&D and production of fluorine chemicals in Chinese market. Our product portfolio includes fluorine-carbon products, fluorine-containing specialty chemicals, fluorine polymer, and inorganic fluorine compound, etc., which serve more than 50 countries around the world and are widely used in more than 20 sectors, including vehicles, household appliances, fire-fighting, new energy, pharmaceuticals, agriculture, etc. "JIN COOL" branded refrigerants, including HFC-134a, HFC-125, and R-410A, etc., and "Kehua" branded trifluoroacetic acid enjoy leading market positions both at home and abroad.

In addition, the National Key Laboratory for Fluorine-containing Greenhouse Gas Substitute, Control and Processing was officially inaugurated, and China's first relative method GWP testing installation was built by us. We are among the first group of Chinese enterprises engaged in ODS substitute research and production. We have independently developed over 40 ODS substitutes, and there are over 50 product items, which could reduce up to 100,000 tons of ODS.

天然橡胶及橡塑助剂 NATURAL RUBBER AND RUBBER INGREDIENTS

中化集团橡胶及橡塑助剂业务涉及天然橡胶种植、生产加工、市场营销和橡塑助剂的研发、生产及相关增值服务，下属的中化国际（控股）股份有限公司（简称中化国际）是中国最大的橡胶经营服务商，也是国际市场具有核心竞争力的天然橡胶资源产业服务商，资源地遍布东南亚、西非和中国的海南、云南，市场和主要客户覆盖亚洲、欧洲和美洲等地。目前，中化国际海内外天然橡胶种植面积5万公顷，合计拥有天然橡胶工厂32间，加工能力150万吨，年销量近130万吨，市场份额位居全球前三。

中化国际控股的圣奥化学科技有限公司为全球领先的集橡塑助剂研发、生产及营销于一体的综合服务商，主要产品包括防老剂PPD以及中间体RT培司等，其6PPD及RT培司产品的产能和市场销售份额均为全球领先。

Sinochem's rubber and rubber ingredients portfolio covers natural rubber plantation, production, processing, and marketing, as well as rubber ingredients R&D, production, and relevant value-added service. Sinochem International Corporation (Sinochem Int'l for short) is China's largest rubber business operator and enjoys worldwide influence as an important rubber business service provider. Its plantation and processing resources cover Southeast Asia, West Africa, China's Hainan Island, and Yunnan Province. Our customer base covers Asia, Europe, and Americas. At present, Sinochem International boasts 50,000 hectares of natural rubber planting area at home and abroad, 32 natural rubber processing plants, a processing capacity of 1.5 million tons, and a sales volume of 1.3 million tons. It is among the top three natural rubber operators in terms of market share.

Jiangsu Sinorgchem Technology, which Sinochem International holds a controlling stake, is a leading comprehensive service provider integrating R&D, production, and marketing on rubber and plastics ingredients. Among its major products are antioxidant PPD, and intermediate RT Base, etc. Sinorgchem enjoys leading position worldwide in terms of 6PPD and RT Base production capacity and market share.



橡胶防老剂应用展示
Demonstration on the application of rubber antioxidant



位于非洲的天然橡胶种植园
The natural rubber plantation in Africa

精细化工 FINE CHEMICAL

中化集团积极开拓精细化工业务，在功能性材料、聚醚、多元醇等高性能产品领域，通过战略合作拓展市场份额，部分功能性材料产品在细分市场处于领先地位。

中化集团为扬农集团第一大股东。扬农集团拥有四个配套齐全的精细化工产业基地，苯氯化硝化系列产品产能居全球第一，并拥有全球首套自主知识产权的生物基甘油法环氧氯丙烷工业化生产装置。

Sinochem Group is actively expanding its fine chemical business, with business presence in functional products, such as functional materials, polyether, polyhydric alcohols, etc. By strategic cooperation with industrial peers, we have expanded our market share and have established leading position in some functional materials market segments.

Sinochem International is the largest shareholder of Jiangsu Yangnong Chemical Group. Yangnong Chemical, enjoying 4 full-fledged specialty chemical powerhouses, has the biggest production capacity globally for chlorination and nitration products. It also owns the first proprietary industrial production unit for the manufacturing of bio-based epichlorohydrin through glycerin method.



江苏扬农化工集团有限公司
Jiangsu Yangnong Chemical Group



中化帝斯曼生化中间体(长春)有限公司
DSM Sinochem Biochem Intermediate (Changchun) Ltd.Co.

浙江英特集团
Zhejiang Int'l Group

医药业务 PHARMACEUTICAL CHEMICAL

中化集团的医药业务覆盖研发、制造及分销等产业链多个环节。公司致力于掌握领先技术、占领高端市场，并稳健推进特色仿制药及制剂的产业延伸。

中化帝斯曼制药有限公司是中化集团和荷兰帝斯曼集团就全球抗感染化工原料业务成立的合资公司，在全球β-内酰胺类抗感染原料药市场居领导地位，拥有大量药物研发菌种和国内外专利，并积极加强在心血管、糖尿病等重大疾病领域的产品储备。沈阳化工研究院生物与医药研究所主要从事抗肿瘤、抗感染药物的开发和研究，首个创新小分子化合物SYD007，填补了国内临床膀胱癌无专门灌注药物的空白。中化集团下属的上市公司浙江英特集团(SZ.000411)位居中国医药流通行业前十强，是浙江省省级医药储备、现代物流、药品第三方物流的核心企业。

Sinochem's pharmaceutical chemical business comprises of R&D, manufacturing, and distribution, pursuing for taking high-end market by mastering leading technology.

DSM Sinochem Pharmaceuticals (DSP for short) is a joint-venture by Sinochem Group and DSM for the business of anti-infective API. With a large amount of strains and big number of patents, DSP enjoys the leading position in β-lactam anti-infective business worldwide. DSP also constantly improves its products reserve in cardiovascular diseases and diabetes treatment. Research Institute of Biotechnology and Medicine affiliated to Shenyang Research Institute of Chemical Industry is mainly engaged in the research and development of anti-cancer and anti-infective drugs. The first innovative small molecule compound SYD007 closes the vacuum of the absence of bladder infusion medicines in China. Zhejiang Int'l Group (SZ.000411) is one of the top 10 enterprises in China in the business of pharmaceutical logistics. It is a key provincial enterprise in Zhejiang engaged in the business of pharmaceutical warehousing, modern logistics, and third-party pharmaceutical logistics.

化工物流 CHEMICAL LOGISTICS

中化集团旗下中化国际在国内化工物流服务领域保持领先地位，业务涉及航运、集装箱物流与租赁、码头储罐、LNG等领域，拥有国内规模最大、安全标准最高的液体化学品船队和集装箱罐队，为客户提供多层次、高效率、低成本的物流整体解决方案。目前公司控制船舶超过80艘，运力超过140万吨；控制集装箱超过26000个，罐队运输能力和规模位居亚洲第一。

Sinochem International, a subsidiary of Sinochem, takes the lead in the area of domestic chemical logistics service, with its business scope ranging from shipping, tank container logistics and rental, storage tanks, and LNG, etc. It has at its disposal the largest liquid chemicals shipping fleet and tank container fleet with the most rigorous safety standards in China, able to provide customers with various comprehensive logistics solutions with high efficiency at low cost. At present, Sinochem International had a fleet consisting of 80 vessels with shipping capacity of 1.4 million tons. Its tank container business possessed 26,000 containers, and was ranked at No. 1 in Asia in terms of transportation capacity and fleet size.



中化化学品船舶
Sinochem chemicals ship



中化化学品集装箱
Sinochem chemicals tanks



一站式行业垂直交易平台
A one-stop online business transaction platform

石化原料营销 CHEMICAL DISTRIBUTION

中化集团是国内最大的综合性化工贸易和分销服务商之一，主要开展ABS树脂、聚碳酸酯、聚乙烯等塑料产品以及车用塑料、生物化工原料、高性能复合材料、新型中间体等各类精细化工产品的贸易分销业务，与Exxon Mobil、BASF、Chevron等大型跨国企业保持长期稳定的合作关系。公司确立了以客户为中心的营销模式，提供定制化服务和解决方案，建立了集资讯、价格、交易、服务于一体的行业垂直交易平台——壹化网（www.1chemic.com），营销网点覆盖全国主要市场，为产业链上下游客户提供专业化的营销服务和低成本的原料采购服务。

Sinochem Group is one of China's largest comprehensive service provider in the business area of chemicals trading and distribution. We are mainly engaged in trading and distribution of plastics, such as ABS resin, polycarbonate, polyethylene, etc. and fine chemical products, such as automotive plastics, biochemical raw materials, high-performance compounds, new intermediates, etc. We have established stable and long-term cooperative relationships with multinational conglomerates, including Exxon Mobil, BASF, and Chevron etc. Based on our customer-oriented marketing mode, Sinochem is dedicated to offering tailored services and solutions with our sales network covering China's major marketplace. We have established a one-stop online business transaction platform, namely www.1chemic.com, which integrates information, price, transaction, and service. The platform offers professional marketing and low-cost procurement services to our clients in the upstream and downstream alongside the industrial value chain.

农业业务

AGRICULTURE
BUSINESS

中化集团是中国规模最大的农业投入品(化肥、种子、农药)及现代农业服务一体化运营的中央企业，通过发挥先进科技、优质产品以及专业服务一体化优势，为种植主体实现持续、稳定盈利提供优质产品和全程服务，为中国农业供给侧结构性改革和现代农业发展贡献力量。

Supervised by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission, Sinochem Group is China's largest operator of three major agricultural inputs (fertilizer, seeds and agrochemicals), as well as modern agricultural service. By giving greater play to our advantages in integrating leading technologies, premium products, and professional service, we provide premium products and full service to planters for their sustainable and stable revenue generation, which contributes to China's supply-side agricultural reform and development of modern agriculture.



化肥 FERTILIZER

中化集团旗下中化化肥控股有限公司是中国最大的化肥供应商和分销服务商，业务涵盖资源、研发、生产、分销、农化服务全产业链，在行业内拥有较高的品牌知名度和影响力。

公司拥有临沂和成都两大农业研发中心，致力于化肥新产品以及工艺的研究开发；是中国生产化肥品种最齐全的生产商之一，年化肥产能1500万吨；拥有3亿吨优质磷矿资源，是国内拥有磷矿资源最多的化肥企业之一；与国际主要化肥供应商保持着良好的战略合作，是我国最大的化肥进口商，为满足国内短缺的优质化肥资源需求发挥着重要作用；分销服务网络覆盖中国26个农业省份和95%以上的耕地面积，年销售化肥近1000万吨；积极打造“农化知识传播、现场服务指导、测土配方施肥”三位一体的农化服务体系，帮助农民提高种植技术，促进丰产增收，并带动化肥减量增效。

Sinofert, controlled by Sinochem, is China's biggest fertilizer supplier, distributor and retailer. Its business portfolio covers resources, R&D, production, distribution and agrochemical services. Sinofert also enjoys high brand reputation and influence in the fertilizer industry.

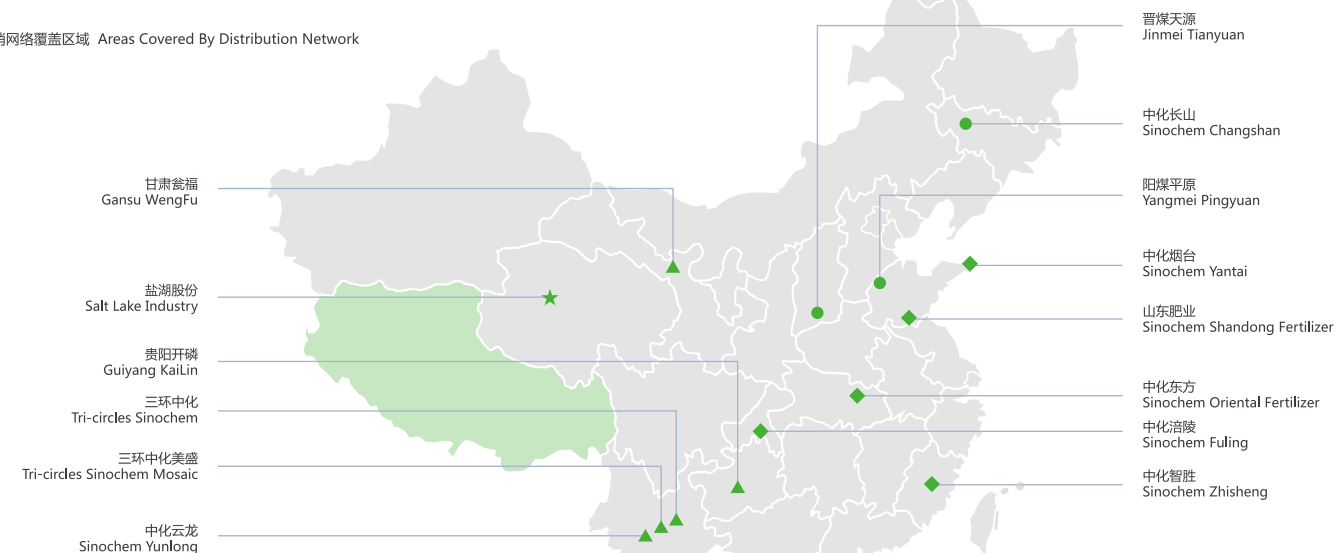
Sinofert owns two agricultural R&D center, namely Linyi and Chengdu Center, dedicated to the R&D of new fertilizers and manufacturing techniques. Sinofert has the widest product portfolio in China with an annual production capacity of 15 million tons. Sinofert owns 300 million tons of premium phosphate resource, which boasts the largest of its kind among fertilizer companies. As China's largest fertilizer importer, Sinofert has kept sound relationship with the world's major fertilizer producers, satisfying China's demand for quality fertilizer and balancing the supply and demand in China's marketplace. Sinofert's distribution network covers 26 Chinese granary provinces and over 95% of China's arable land with an annual fertilizer sales exceeding 10 million tons. Sinofert has built up its agriculture service network featuring the dissemination of agro-knowledge, onsite service and lecturing, and soil testing and fertilizer formulation, which help the farmers improve their planting skills so as to increase agricultural yield and economic income, as well as reduce the use of fertilizer and improve its efficiency.



化肥生产企业及分销网络分布图 Fertilizer Production Enterprises and the Distribution of Networks

- 氮肥企业 Nitrogen Fertilizer Company
- ★ 钾肥企业 Potash Fertilizer Company
- ▲ 磷肥企业 Phosphate Fertilizer Company
- ◆ 复合肥企业 Compound Fertilizer Company

■ 分销网络覆盖区域 Areas Covered By Distribution Network



种子 SEEDS

中化集团旗下的中国种子集团有限公司是首批获国家育繁推一体化经营资质，集科研、生产、加工、营销和技术服务于一体的农作物种业企业，业务涵盖水稻、玉米、小麦、蔬菜和油料等农作物种类，是国家八部委联合认定的农业产业化龙头企业。

公司大力实施中长期绿色科技战略，致力于集成常规育种技术与现代生物技术，培育集成“高产、多抗、优质、广适、高肥效、重金属低吸附、适合轻简化种植”等绿色性状和高产性状的绿色超级作物品种，已建成国内种业企业投资规模最大的自主研发平台“中国种子生命科学技术中心”；拥有近65万亩（含参控股企业）稳定的种子生产基地，并配套建设了15个现代化种子加工储运中心，形成东北、西北、西南、黄淮、长江中下游和华南六大基地，年生产加工高质量种子2.5亿公斤；建立了23家省级营销服务机构，营销网络覆盖全国各主要农业区域，并通过种肥药协同为农民提供农化服务解决方案。

China National Seed Group Co., Ltd. (China Seed for short), a subsidiary of Sinochem Group, is a national-level qualifier that operates seeds breeding, production and marketing. It's a seeding enterprise that integrates R&D, production, processing, marketing, and technical service. China Seed's products portfolio covers rice, corn, wheat, vegetables, oil bearing crops, etc., and it is recognized as an agricultural champion by eight ministries of the central government.

China Seed is implementing its mid and long term green R&D strategy, and committed to combine traditional breeding with modern biotech breeding technology. It aims to breed super green crop seed varieties with such green and high-yield traits as “multi-resistance, high quality, strong adaptability, high fertilizer efficiency, low absorption of heavy metals, and easy planting”. It has constructed an independent seed breeding platform “Life Science and Technology Center, China National Seed Group Co., Ltd.”, which is the largest of its kind in terms of investment volume. It owns nearly 650,000 Mu of seeds manufacturing bases (including companies we have a majority and minority stake in). With 15 modern seed processing and storage centers, China Seed produces around 250 million kilograms of quality seed products annually with six bases located at Northeastern China, Northwestern China, Southwestern China, Yellow River and Huaihe River Region, Middle and Lower Reaches of Yangtze River, and South China. China Seed has set up 23 provincial-level sales service centers, with a sales network covering China's major agricultural regions in a bid to provide agrochemicals solutions to farmers via integrating fertilizers, seeds and agrochemicals application.



甘肃张掖玉米制种基地
The corn seed manufacturing base in Zhangye City, Gansu Province



农药 AGROCHEMICALS

中化集团的农药业务涵盖创制和仿制产品研发、原药生产、制剂加工及分装、国内和国际市场产品登记和品牌营销等产业链各环节，具有完全自主知识产权的创制农药开发在国内居于领先地位，是中国为数不多拥有国际高端农药品牌的本土企业。

公司拥有沈阳中化农药化工研发有限公司和浙江省化工研究院两大国家级农药研发平台，已有6个具有自主知识产权的创制农药获得登记并实现销售，其中沈阳化工研究院制定的创制新农药唑菌酯原药和悬浮剂两项FAO标准，开创了我国制定农药产品国际标准的先河。

公司已形成沈阳、南通、扬州三大产业基地，原药总产能16万吨，覆盖杀虫剂、杀菌剂、除草剂和植物生长调节剂四大类40多个有效成分，其中草甘膦、拟除虫菊酯系列、丁草胺等品种的规模与工艺达到国际先进水平。

公司加强国内外市场渠道建设，完善在全球重点市场的布局，在泰国、印度、菲律宾、澳大利亚及阿根廷等地拥有独立的国际贸易团队。目前拥有250多个农药品牌，包括“扬农”、“墨菊”、“江山”、“双工”、“红灵达”、“爱可”、“菌思奇”“9080”等系列产品，同时拥有“马歇特”、“新马歇特”、“禾耐斯”、“拉索”四个品牌在中国的商标所有权，以及“农达”、“全蚀净”、“农民乐”、“达迈”四个授权全国独家经销的品牌，在国内高端农药市场处于领先地位。



Sinochem Group's agrochemicals business covers the whole value chain, including R&D on both patent and generic products, AI (active ingredient) production, formulation processing and packaging, product registration and brand marketing domestically and internationally. We are a leading enterprise in proprietary agrochemical products development in China, and the only Chinese company to operate high-end global brand agrochemicals.

We own two national level agrochemicals R&D platforms, namely Shenyang Sinochem Chemical Research and Development Company of Agrochemicals and Zhejiang Research Institute of Chemical Industry, and have 6 proprietary agrochemicals registered and sold in the market. Two FAO standards for proprietary agrochemicals, namely pyraoxystrobin AI and suspension formulation, were drafted by Shenyang Research Institute of Chemical Industry. It is the first time that China drafts international standards for agrochemical products.

With three manufacturing bases in Shenyang, Nantong and Yangzhou, Sinochem enjoys an AI production capacity of 160,000 tons in total, covering pesticide, fungicide, herbicide and plant growth regulator with more than 40 active ingredients. Varieties like glyphosate, synthetic pyrethroids, and butachlor have reached world class scale and quality.

Sinochem constantly improves its distribution channel both at home and abroad to perfect its global business landscape. We own independent international trade teams in Thailand, India, Philippines, Australia, and Argentina, etc. We currently own more than 250 agrochemicals brand, such as “Yangnong”, “Moju”, “Jiangshan”, “Shuanggong”, “Honglingda”, “Aike”, “Junsiqi”, and “9080”, etc. We have the brand ownership in China for four brands including “Machete”, “New Machete”, “Harness”, “Lasso”, and also been licensed by the suppliers with four brands that enjoy exclusive distribution right in China, namely “Roundup”, “Omex”, “Latitude” and “Rocket”, enabling us to take a leading place in China's high-end agrochemicals market.

农业服务 AGRICULTURAL SERVICE

中化集团旗下的中化现代农业有限公司以助力种植主体实现持续、稳定盈利的农业服务为切入点，依托集团“中国最大的农业投入品企业”优势，以种植技术为龙头，以农业金融和农产品销售为两翼，通过闭环系统和模式创新解决现代农业经营主体的发展瓶颈，致力于成为领先的现代农业全程解决方案提供商，助推中国现代农业发展。

Sinochem Agriculture Holdings under Sinochem Group takes it as its business penetration point to provide the agricultural service that can help farmers to achieve sustainable and steady profitability. It draws upon Sinochem's strength of "the largest agricultural input enterprise in China", takes planting technology as its key business driver, takes agricultural finance and agricultural produce marketing as its two "wheels", and tries to help farmers break the bottleneck in agricultural operation through a closed-loop system and business model innovation. It is committed to becoming a leading whole-process solution provider for modern agriculture, and propelling the development of China's modern agriculture.



现代农业全程解决方案 Whole-process Solution for Modern Agriculture



地产业务

REAL ESTATE
BUSINESS



中化集团是国务院国资委批准的主业中包含地产开发和酒店经营的中央企业，下属的中国金茂控股集团有限公司始终坚持高端定位和精品路线，加快推进服务与金融创新，致力于成为中国领先的城市运营商。公司坚持“双轮两翼”发展战略，专注于在一线城市及区域辐射能力强的二线中心城市、著名旅游资源区的发展机会，业务领域涵盖城市运营、物业开发、商务租赁、酒店经营、零售商业运营、地产金融及服务业务。

中国金茂打造以“金茂”品牌为核心的高端系列产品，“绿色科技、金茂品质”的“绿金”标准已成为“金茂”品牌系列产品的独特基因。

As the central SOE approved by the SASAC to take real estate as its core business, Sinochem's subsidiary China Jinmao Holdings Group Limited is committed to quality and high end urban complex development, as well as service and finance innovation, with the vision of being China's leading property developer and operator. By focusing on our "Double-wheel and Double-wing" strategy, Jinmao focuses on China's tier one cities, some second tier cities as well as regional hubs and China's major tourism sites. Its business portfolio covers city operations, property development, commercial leasing, hotel operations, retail operations, and property finance and service, etc.

China Jinmao has successfully developed a series of landmark properties with Jinmao as its core brand. Standards featuring "Green Technology, Jinmao Quality" have become the inherent genes of "Jinmao" branded properties.



城市运营 CITY OPERATIONS

公司充分发挥在地产综合开发与运营方面的优势，以规划驱动为牵引，以资本驱动为基石，通过推动城市功能升级与产业升级，助力打造城市新核心。目前，开发建设的城市运营项目包括长沙梅溪湖国际新城、上海星外滩、南京青龙山国际生态新城、青岛中欧国际城、丽江金茂谷镇等。

By giving full play to our competitive edge in integrated property development and operation, we contribute our part to the development of new city cores by promoting functional and industrial upgrading, which is guided by planning and solidified by capital funding. We have successfully developed many renowned urban complexes, including Changsha Meixi Lake International New City, Shanghai Star Bund, Nanjing Qinglong Mountain International Ecological New City, Qingdao China-Europe International City, and Lijiang Jinmao Richmond Town.



上海星外滩
Shanghai Star Bund



青岛中欧国际城
Qingdao China-Europe International City



长沙梅溪湖国际新城
Changsha Meixi Lake International New City



南京青龙山国际生态新城
Nanjing Qinglong Mountain International Ecological City

🏡 物业开发 PROPERTY DEVELOPMENT

公司目前已经进入华北、华东、华南、华中、西南五大区域，在北京、上海、天津、重庆、广州、杭州、南京等核心城市正在开发项目近60个，并逐步形成以“金茂”品牌为核心的“府、悦、墅、山、湖、湾”六大高端系列产品，品牌溢价能力持续保持行业领先地位。

We now have business operations in five major areas, namely North China, East China, South China, Central China, and Southwestern China. We now have nearly 60 property development programs in core cities, such as Beijing, Shanghai, Tianjin, Chongqing, Guangzhou, Hangzhou, Nanjing, etc. High-end “Jinmao”-branded residential properties series have taken shape by the name of “Palace, Residence, Noble Manor, Mountain, Lake and Harbor” with our brand premiums taking the lead in the real estate sector.



北京亦庄金茂逸墅
Beijing Yizhuang Jinmao Noble Manor



杭州黄龙金茂悦
Hangzhou Huanglong Jinmao Residence



长沙岳麓金茂梅溪湖
Changsha Yuelu Jinmao Meixi Lake



丽江玉龙金茂雪山语
Lijiang Jinmao Whisper of Jade Dragon



苏州姑苏金茂府
Suzhou Gusu Jinmao Palace



广州南沙金茂湾
Guangzhou Nansha Jinmao Harbour

酒店经营 HOTEL OPERATIONS

中化集团拥有上海金茂君悦大酒店、崇明金茂凯悦酒店、金茂北京威斯汀大饭店、北京金茂万丽酒店、金茂三亚亚龙湾希尔顿大酒店、金茂三亚亚龙湾丽思卡尔顿酒店、金茂深圳JW万豪酒店、丽江金茂君悦酒店、长沙梅溪湖金茂豪华精选酒店等多家国际顶级酒店，全部位于国内一线城市黄金地段和著名风景区，在业内树立了五星级高端酒店的全新标准。

Sinochem Group owns a group of top luxury hotels including Grand Hyatt Shanghai, Hyatt Regency Chongming Shanghai, Westin Beijing Chaoyang, Jinmao Beijing Renaissance Hotel, Hilton Sanya Resort & Spa, The Ritz-Carlton Sanya, JW Marriott Shenzhen, Lijiang Grand Hyatt Hotel, and Changsha Meixi Lake Jinmao Luxury Hotel Collection. These hotels enjoy either the prime location of the tier-one city or the famous tourism sites, setting up brand new benchmarks for five-star hotels.



上海崇明金茂凯悦酒店
Hyatt Regency Chongming Shanghai



金茂三亚亚龙湾丽思卡尔顿酒店
The Ritz-Carlton Sanya



金茂深圳JW万豪酒店
JW Marriott Shenzhen



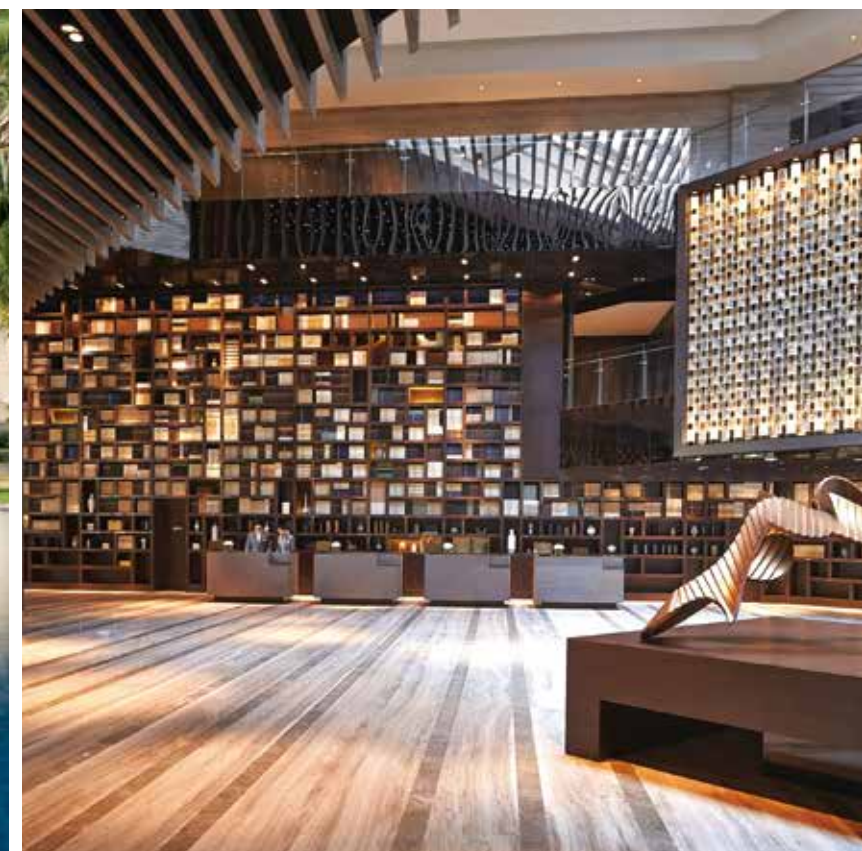
丽江金茂君悦酒店
Grand Hyatt Lijiang



金茂北京威斯汀大饭店
Westin Beijing, Chaoyang



金茂三亚亚龙湾希尔顿大酒店
Hilton Sanya Resort & Spa



北京金茂万丽酒店
Renaissance Beijing Wangfujing Hotel

商务租赁 COMMERCIAL LEASING

中化集团在北京、上海、南京等核心城市开展商务租赁业务，其中，北京凯晨世贸中心和上海金茂大厦均为国内核心商业区的地标性建筑，经营品质和出租率多年位居市场前列。

Sinochem operates commercial leasing business in core cities, such as Beijing, Shanghai, and Nanjing, etc., among which Beijing Chemsunny World Trade Center and Shanghai Jinmao Tower are landmarks in core business districts, whose operation quality and occupancy rate rank top in the leasing markets for many years.



北京凯晨世贸中心
Beijing Chemsunny World Trade Center



上海金茂大厦
Shanghai Jinmao Tower



中化大厦
Sinochem Tower

零售商业运营 RETAIL OPERATIONS

中化集团致力于开发和运营品质领先的零售商业项目，拥有“览秀城”、J-LIFE等知名品牌，旗下四大产品线包括：提供一站式购物休闲体验的城市级商业中心、引领高端度假雅致生活风尚的旅游地产商业、满足社区家庭娱乐和购物需求的社区商业、关注财智精英多元个性服务的商务配套商业。

Sinochem Group is committed to developing and operating premium quality retail projects with famous retail brands, such as "The Mall of Splendors", "J-LIFE", etc. It has formed four product lines, including urban commercial centers for one-stop shopping and leisure experience, high-end tourism real estate for vacation and tasteful life, community commercial for household entertainment and shopping, retail commercial for business supporting that serves business elites with customized services.



览秀城
The Mall of Splendors



青岛市南金茂湾购物中心
Qingdao Shinan Jinmao Harbour Shopping Mall



金茂三亚时尚生活中心
Sanya J-LIFE



金茂上海时尚生活中心
Shanghai J-LIFE

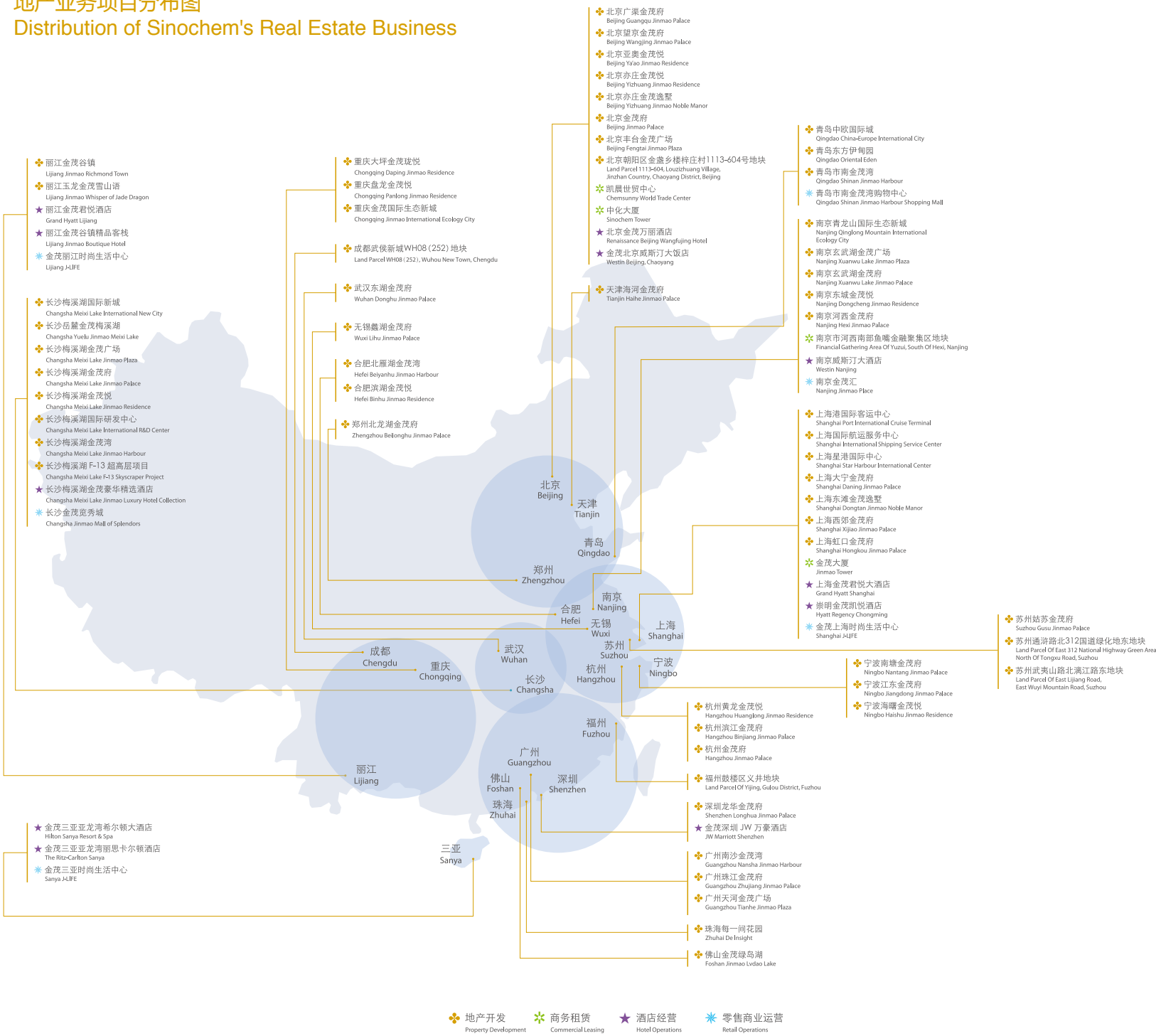


南京金茂汇
Nanjing Jinmao Place



金茂丽江时尚生活中心
Lijiang J-LIFE

地产业务项目分布图
Distribution of Sinochem's Real Estate Business



地产金融及服务
PROPERTY FINANCE AND SERVICE

中化集团的地产金融业务定位于私募地产基金管理人，将围绕资产盘活、私募平台搭建持续推动金融创新，助力主营业务发展；同时，以绿建业务为主导，物业及配套服务为重心，产业招商及服务为特色的综合服务体系正在加速形成，推动公司战略升级。

Our property finance business focuses on real estate private equity fund management, with the mission of promoting finance innovation and supporting the development of major business blocs by revitalizing assets and building private equity platforms. At the same time, our integrated service system is fast taking shape encompassing green building, supporting property service, industrial introduction, which contributes to our strategic upgrading.



金融业务

FINANCIAL
SERVICE BUSINESS

中化集团的金融业务涵盖信托、融资租赁、证券投资基金、人寿保险、财务公司、金融期货等领域，形成了资质较为齐全的非银行金融业务发展框架，培育出“外贸信托”、“远东宏信”、“诺安基金”、“中宏保险”等在行业内具有较强竞争力和影响力的品牌，整体风险控制能力和盈利能力不断增强。

Sinochem's financial service business comprises of trust, financial leasing, securities investment fund, life insurance, finance company and financial futures, forming a quite complete non-banking financial business portfolio. Sinochem enjoys a group of brand names with strong competitiveness and recognition including FOTIC, Far East Horizon, Lion Fund, and Manulife-Sinochem. At the same time, our risk control and profitability is constantly rising.





融资租赁 FINANCIAL LEASING

中化集团旗下的远东宏信有限公司（简称远东宏信）是中国领先的创新金融服务机构。远东宏信秉持“金融+产业”的经营理念，通过不断创新产品与服务，为客户提供量身定制的产业综合运营服务。

公司在医疗、包装、交通、建设、工业装备、教育、电子信息、城市公用、现代农业、化工、节能环保等多个领域，开展金融服务、产业投资、贸易经纪、管理咨询等产业综合运营服务，形成了以金融资源的组织运用和产业资源的发掘培育相互匹配、金融与产业协同发展作为特征的运作优势，努力实现“汇聚全球资源，助力中国产业”的企业愿景。

Far East Horizon under Sinochem Group is China's leading institution that provides innovative financial services. By following the principle of "Finance plus Industry", Far East Horizon provides tailor-made and integrated industrial operation service by constantly seeking innovation on its products and services.

The company conducts a basket of services including financial service, industrial investment, trade agency, and management consulting in those industrial sectors like medical care, packaging, transportation, construction, industrial equipment, education, IT, public utility, modern agriculture, chemicals, and energy conservation. Far East Horizon has established its unique strength to realize a concerted development posture combining industrial and financial forces Far East Horizon is striding forward with the vision of "concentrating global resource for the help of Chinese industry".

信托业务 TRUST BUSINESS

中化集团下属的中国对外经济贸易信托有限公司（简称外贸信托）是中国信托业协会副会长单位之一，已经发展为具有良好品牌知名度、综合实力稳居行业前列的信托公司。外贸信托近年来持续深化转型战略，打造细分领先优势，聚焦金融同业、证券信托、小微金融、资本市场、产业金融和财富管理六大业务方向，同时大力发展普惠金融、绿色金融，所管理的信托资产规模超4760亿元。外贸信托大力打造“五行财富·财富管理”品牌，为高净值客户提供专业理财服务，在市场上具有广泛影响和良好声誉。

The China Foreign Economic and Trade Trust Co., Ltd. (FOTIC for short) affiliated to Sinochem is a trust company that assumes the Vice-Chairman role in China Trustee Association. It has evolved into an industry leader with good brand reputation and overall company strength. In recent years, FOTIC continues to deepen its strategic reform, and sharpens its competitive edge in 6 major business segments including financial institution service, securities trust, micro-financing, capital market, industrial finance, and wealth management. At the same time, FOTIC spares no efforts in developing finance that benefits all and green finance. By now, the total assets under FOTIC's management surpassed RMB 476 billion. FOTIC devotes much efforts to the development of series products entitled "Wealth of Five Elements", providing professional wealth-management service for high net-worth clients. The product series now enjoy far-reaching influence and sound reputation in the trust industry.



财务公司 FINANCE COMPANY

中化集团财务有限责任公司自2008年开业以来，积极获取经营资质、拓展业务渠道、丰富服务内涵，通过有效组织和配置内外部金融资源，为中化集团及成员单位在提高资金使用效率、保障资金运营安全、促进核心产业发展等方面提供多元化的增值服务。

Established in 2008, Sinochem Finance Co., Ltd. is aimed to provide diversified value-added services for Sinochem Group and its subsidiaries to realize the goal of enhancing funding efficiency, safeguarding funding operation, and promoting the development of core industries by actively getting licenses, expanding business channels, enriching service, and effectively organizing and allocating internal and external financial resources.



证券投资基金 SECURITIES INVESTMENT FUND

中化集团参股投资了诺安基金和宝盈基金两家基金管理公司。其中，公司作为发起人的诺安基金是业内首批获准管理保险资金的7家基金公司之一，也是首批获得专户理财资格的基金公司之一。目前，诺安基金管理52只公募基金，管理公募资产规模达950亿元；管理60只专户理财产品，专户资产规模逾250亿元。

Sinochem holds an interest in two fund management companies, namely Lion Fund and Baoying Fund. Lion Fund, to which Sinochem is the principal sponsor, is one of the first 7 fund companies in China qualified to manage funds from insurance companies, and also one of the first of its kind to conduct private wealth management business. It manages 52 public-offered fund products, with over RMB 95 billion worth of assets under its management. It manages 60 special-account wealth management products, with nearly 25 billion RMB of assets under its management.

人寿保险 LIFE INSURANCE

中宏人寿保险有限公司（简称中宏保险）是国内首家中外合资人寿保险公司，由中化集团财务有限责任公司与加拿大宏利金融集团旗下的宏利人寿保险（国际）有限公司合资组建。中宏保险拥有超过1.4万名员工和营销员，在国内50多个城市为超过90万客户提供专业的金融保险服务。

Manulife-Sinochem Life Insurance Co., Ltd. is the first Sino-foreign joint-venture life insurance company in China. It is jointly established by Sinochem Finance Co., Ltd. and Manulife (International) Limited under Manulife Financial Group. Manulife-Sinochem has over 14,000 employees and agents providing professional insurance services for more than 900,000 clients in more than 50 cities across China.





其他业务 OTHER BUSINESS

招标业务 TENDERING BUSINESS

中化集团旗下的中化国际招标有限责任公司主要经营国际国内招标采购、进口代理、集中采购、政府采购、PPP咨询、造价咨询、商务咨询、物流管理等一体化综合服务，拥有国家商务部、建设部、财政部、发改委等部委颁发的各类招标甲级资格，参与了多项国内外重大项目招标服务，在行业内具有较强的影响力。

Sinochem International Tendering Co., Ltd.(SITC for short) under Sinochem is mainly engaged in the business of domestic and international tendering, import agency, centralized procurement, government procurement, PPP consulting, pricing consulting, business consulting and logistics management. SITC owns many Class-A qualifications and certifications awarded by many ministries of the central government, such as Ministry of Commerce, Ministry of Housing and Urban-rural Development, Ministry of Finance, and National Development and Reform Commission. SITC has also been involved in many large projects both at home and abroad, and enjoys great influence within the industry.



节能环保 ENERGY CONSERVATION AND ENVIRONMENT PROTECTION

中化集团旗下的中化节能环保控股（北京）有限公司是国内知名的节能与环保综合服务供应商，是国家高新技术企业、中关村高新技术企业、国家发改委和财政部联合审批的节能服务公司。公司聚焦开展工业节能、建筑节能、城市垃圾处理、工业污染综合治理等业务，为用户提供优质产品及服务，为建设资源节约型、环境友好型社会贡献力量。



Sinochem Energy-saving and Environmental Protection (Beijing) Limited (SESEP for short) under Sinochem is a well-known integrated service provider in energy conservation and environmental protection. The company owns the titles of the National High-tech Company, Zhongguancun High-tech Company, and also is the energy-saving service provider ratified by NDRC and Ministry of Finance. The company focuses on industry and building energy-saving, urban waste management, integrated treatment for industrial pollution, providing premium products and service for clients and committed to the building of an energy saving and environmentally-friendly society.

A digital globe with a network overlay and a hand reaching towards it. The globe is composed of a wireframe mesh with glowing nodes, set against a dark blue background with a network of white lines and dots. A hand is visible on the right side, reaching towards the globe. The overall theme is globalization and technology.

3 国际化经营

GLOBALIZED OPERATION

中化集团是最早“走出去”的中国企业，并在中国企业中率先进入《财富》世界500强行列。上世纪九十年代末以来，中化集团顺应经济全球化趋势，结合企业战略转型的内在要求，对国际化战略进行了变革和拓展，全面加快“走出去”步伐，有力推动了企业业务布局，提升了企业国际竞争力。

经过多年探索和实践，中化集团国际化经营取得了积极成效。目前，中化集团海外运营的经营机构超过80家，外籍员工达8600余人，累计重点项目投资金额近1000亿元。按照国际通行的跨国指数指标衡量，中化集团已成为国际化程度较高的中国企业之一，并连续被《财富》杂志评为“全球最受赞赏公司”。

Sinochem is China's earlier entrants into the global market and also China's first qualifier in the Global Fortune 500 list. Since 1990s, following the trend of economic globalization and urged by its strategic transformation, Sinochem has renovated its strategy of globalization to accelerate its entry into global market. Globalization has become a strong driving force for Sinochem's strategic transformation, enhancing Sinochem's international competitiveness.

After many years of exploration and practice, Sinochem has made remarkable achievement for its globalized operation. Sinochem has totally invested more than RMB 100 billion overseas. At present, Sinochem has more than 80 overseas institutions in operation with nearly 8600 foreign employees. By international prevalent standard, Sinochem is one of the China's most globalized enterprises. Sinochem has also been listed in "World's Most Admired Companies" by Fortune for 2 consecutive years.

全球资源和市场的组织者 THE ORGANIZER OF GLOBAL RESOURCES AND MARKETS

中化集团围绕“全球资源和市场组织者”定位，发挥国际化运作经验，利用国际国内“两种资源、两个市场”，在全球范围内规划业务布局，优化配置资源、技术、市场、人才等要素，在石油、天然橡胶、农药等业务领域建立了国内外一体化经营、上中下游协同发展的产业价值链。

在石油领域，中化集团与主要产油国保持着良好合作关系，为进口及国际转口原油提供了充足的供应渠道，成为不少国家和地区的重要原油供应商。通过并购，中化集团在美洲、中东等地拥有35个油气合同区块，全球化油气资产布局已初具雏形。

在天然橡胶领域，中化集团近年来并购了马来西亚、新加坡、泰国及比利时等国多家橡胶种植及加工企业，与国内业务相结合，形成了集种植、加工、贸易营销和物流于一体的跨国产业链。

在农药领域，中化国际并购了美国孟山都公司在东南亚六国和我国台湾地区的酰胺类除草剂农药业务网络和相关资产，获得了“农达”品牌农用除草剂在澳大利亚、新西兰地区的独家分销权，带动了自有农药品种走向国门，促进了农药业务在国内外的布局优化和一体化发展。

Sinochem has positioned itself as the organizer of global resources and markets. By leveraging its experience of international operation in both domestic and international markets as well as resources, Sinochem has garnered key elements like resources, technology, markets and talents. Today's Sinochem has a full-fledged business landscape with integrated value chain and both domestic and foreign market position in oil, natural rubber and agrichemical business.

In oil sector, Sinochem has kept sound relationship with the world's major oil-producing countries, providing a gateway for world's petroleum into China and other countries. Sinochem is also a major supplier of petroleum for many countries and regions. By merger and acquisition, Sinochem owns 35 oil and gas producing blocks in many regions including Latin America and Middle East. It has initially formed a globalized oil and gas assets landscape.

In the natural rubber sector, Sinochem in recent years acquired a group of natural rubber plantation and processing assets in Singapore, Malaysia, Thailand, Belgium, and etc. These assets are strong complement to Sinochem's natural rubber assets in China. Together, Sinochem has formed an integrated value chain with plantation, processing, trading and distribution in global context.

In the area of agrichemical business, Sinochem has acquired Monsanto's amide herbicide business in six countries from Southeast Asia and Chinese Taiwan, which enabled Sinochem to become an influential agro-chemical distributor in the region. Sinochem International has won the franchise from Monsanto to sell Round Up Herbicide in Australia and New Zealand exclusively. It facilitates the process for China's indigenous and proprietary agrichemical to go global, and synchronizes and integrates its agrichemical business' development inside and outside China.




Sandigan sa Kaunlaran

Sinochem Philippines 1st Distributors Meeting
March 16 to 19, 2010, Panglao Island Nature Resort and Spa, Dauis, Bohol
Maraming salamat po sa inyong suporta!





国际化运营管理体系 GLOBAL OPERATION AND MANAGEMENT SYSTEM

中化集团在业务“走出去”的同时，积极推动企业经营理念、管理架构和人才队伍等各方面与国际接轨，建立了较完整的国际化运营管理体系。

公司建立了战略管理协同化、日常运营属地化的国际化运营管理模式，搭建了适应国际化需要的经营管理组织体系，有效提高业务的整体运营效率，促进国际化良性发展。

公司加强中外籍员工的文化融合，凝聚员工在“创造价值、追求卓越”的价值理念下，与企业共同发展。

While making active expansion of its business, Sinochem also undertake the reform to put its operation ideology, management structure, and HR system in line with the international practice.

Sinochem has established operation and management system for our overseas subsidiaries featuring strategy synchronization and operation localization by building up this operation and management system adaptable to the global business portfolio. Sinochem has effectively enhanced its operational efficiency, and facilitated its globalization steps.

Sinochem has reinforced the culture fusion between Chinese and foreign employees, trying to realize the mutual development under the corporate value of "Creating Value, Pursuing Excellence".

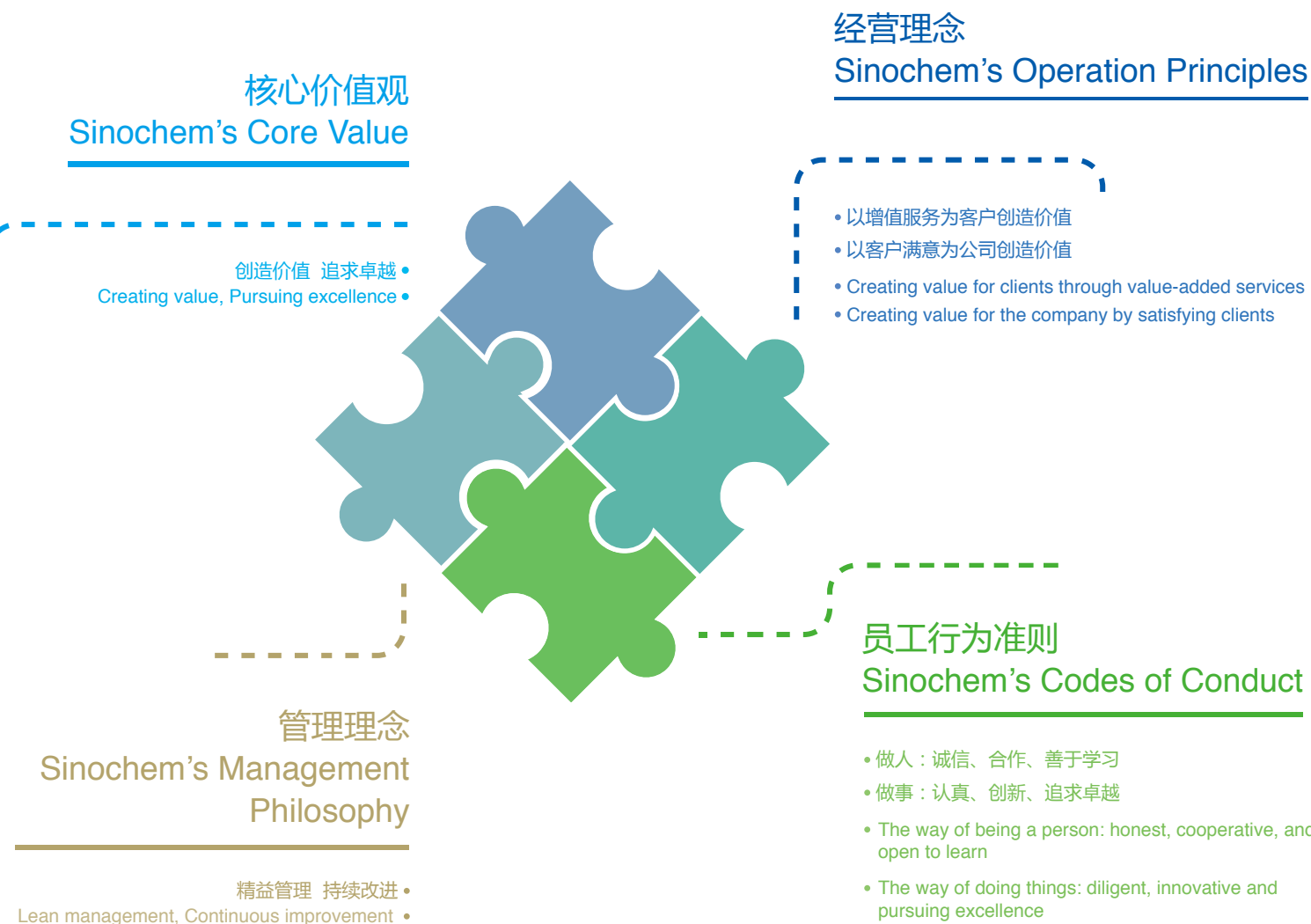




4 企业文化 CORPORATE CULTURE

中化集团重视企业文化“软实力”建设，形成了包括核心价值观、经营理念、管理理念、员工行为准则等在内的较为系统的企业文化体系，并将此融入企业制度管理、绩效考核之中，培育出以创业文化、诚信文化、绩效文化、人本文化、责任文化、廉洁文化、精益文化等为主要内容的中化特色文化，增强了企业核心竞争能力，促进了企业可持续发展。

Sinochem has paid great attention to the molding of corporate culture. Sinochem has initiated the construction of corporate culture system including core value, operation principles, management philosophy and employee codes of conduct, which is integrated into the enterprise institution management and employee performance evaluation system. By evolving culture of entrepreneurship, and culture of integrity, culture of efficiency, culture that puts people first, culture that emphasizes corporate citizenship, culture that advocates anti-corruption, and culture of lean management, Sinochem has sharpened its competitive edge which has facilitated the company's strategic transformation and sustainable development.



特色文化 CHARACTERISTIC CULTURE

坚持“两个务必” 居安思危，永不懈怠，不断进取。

诚实守信，遵纪守法，纪律严明。

企业追求高业绩、高目标，员工富有激情、追求高绩效。

尊重人、培养人、造就人，实现员工价值与企业价值共同提升。

履行社会责任，追求与利益相关者及自然环境和諧相融，积极回馈社会。

遵守职业操守和职业道德，严于律己，廉洁从业，恪尽职守。

学习创新，持续改进，全员参与。



1 创业文化
Culture of entrepreneurship: insist "Two Must", prepare for danger in time of safety, never slacken efforts, and never stop self-perfection 1

2 诚信文化
Culture of integrity: honor the promise, abide by the laws, and be strict in disciplines 2

3 绩效文化
Culture of efficiency: passionately pursue high performance targets 3

4 人本文化
Culture that puts people first: respect, train, and motivate employees to realize a common growth between employees and the company 4

5 责任文化
Culture that emphasizes corporate citizenship: fulfill the corporate citizenship, create harmony between the stakeholders and the Nature, and give back to the society 5

6 廉洁文化
Culture that advocates anti-corruption: abide by professional ethics, strictly self-discipline, fight against corruption, and fulfill the duty 6

7 精益文化
Culture of lean management: continuous innovation, keep improving, and all staff participation 7





5 社会责任 CORPORATE CITIZENSHIP

作为全球500强和国有重要骨干企业，中化集团致力于推动经济、社会和环境可持续发展，致力于提升人们的生活福祉。公司将社会责任视为驱动企业发展的基因和核心竞争力的重要组成部分，将责任理念融入公司使命、文化与价值观之中，将责任实践贯穿到日常经营管理活动之中，努力实现创新发展、绿色发展、和谐发展，不断为社会、股东、客户、员工等利益相关者创造价值。

As a key state-owned enterprise and a member of United Nations Global Compact, Sinochem has always attached great significance to the fulfillment of its social responsibilities, and deemed it as one significant element of its enterprise gene and core competence. The dogged efforts of Sinochem in fulfilling its social responsibilities have been integrated into its mission, culture, value, and run through every link of its daily operation and management. Sinochem has been dedicated to creating value for the society, shareholders, clients and employees through its innovative, green and harmonious development.

社会责任目标 GOALS AS A CORPORATE CITIZEN

To provide good returns and generate capital value for its shareholders and the State

○ 回报股东、资产增值，成为国家满意的企业

○ 服务客户、合作共赢，成为客户信赖的企业

To win the trust of clients by conducting mutually-beneficial cooperation

To become a company that people love to work for by caring its employees and growing with them

○ 健康安全、环保节能，成为可持续发展的企业

○ 关爱员工、共同成长，成为员工热爱的企业

○ 遵法崇德、造福大众，成为社会尊敬的企业

To achieve sustainable development by protecting environment and conserving energy

To command respect from the society by adhering to laws, valuing ethics and working for the greater good

服务国计民生 SERVING THE NATIONAL ECONOMY

中化集团把企业发展融入国家发展战略与社会大众需要的大局之中，聚焦与国家经济紧密相连、与百姓生活息息相关的主营业务领域，努力做强做优做大，为保障国家能源安全、农业安全和推动化工行业发展、改善民生贡献力量。

作为中国四大国家石油公司之一，中化集团致力于为我国构建多元化的石油安全供应体系贡献力量，在国内外能源市场发挥日益重要的作用。

作为经营化肥、种子、农药三大农业投入品规模最大的中央企业，中化集团致力于为中国及世界的农业发展和粮食安全贡献力量。

作为我国领先的化工产品综合服务商，中化集团致力于促进化工行业科技进步和安全、环保、持续发展。

中化集团结合业务特点，提供优质的产品和增值服务，不断丰富人们的衣食住行，努力促进大众生活质量提升。

Sinochem embeds its corporate growth into the big picture of the national development strategy and the demand of the society. It focuses on its major business that closely interconnects with the national economy as well as people's everyday life. It is making the best efforts to grow stronger and better to make contribution to protecting the national energy security, agricultural security, chemical industry development, and improving people's livelihood.

As one of China's four largest national oil companies, Sinochem is dedicated to making contribution to building a secure and diverse oil supply system for China. During this process, Sinochem is playing an increasingly important role in the domestic and international energy market.

As the largest central SOE operating all the three major agricultural inputs including fertilizer, seeds and agrochemicals, Sinochem devotes itself to the agricultural development and grain security of China as well as the world at large.

As the leading comprehensive service provider for chemical products in China, Sinochem is committed to facilitating the chemical industry's technology upgrading and its safe, green, and sustained development.

In addition, based on its business characters, Sinochem is providing premium products and value-added services, so as to meet people's demand for different aspects of life, and elevate people's living quality.



健康安全环保

HEALTHY, SAFE AND ENVIRONMENTALLY-FRIENDLY

中化集团将职业健康、安全生产、环境保护作为履行社会责任的一项重要内容，贯穿于公司可持续发展战略中，着力建设本质安全型、环境友好型、资源节约型企业，实现人、自然、环境的和谐发展。

Sinochem regards occupational health, safety production, and environment protection important parts of its social responsibility, which are integrated into its sustainable development strategy. Sinochem is building itself into a safely-producing, environmentally-friendly, and energy-saving company, so as to achieve a harmonious development among people, nature, and environment.



客户服务

SERVING THE CLIENTS

中化集团秉持“以增值服务为客户创造价值，以客户满意为公司创造价值”的经营理念，以客户需要为中心，不断拓展服务形式，丰富服务内涵，提升服务能力，与客户共同发展。

Sinochem bears in mind its business philosophy of "creating more value for clients through value-added service, and bringing more value for the company by satisfying clients". It takes clients' demand as core, diversifies its service models, enhances the service quality, and achieves a reciprocal and common development with its clients.



员工发展

DEVELOPMENT OF EMPLOYEES

中化集团视员工为推动企业发展的核心力量，通过制度建设和文化建设，营造“公平、进取、和谐”的企业氛围，维护员工权益、尊重员工价值、促进员工发展，推动员工与企业共同成长。



Sinochem sees employees as the key source for the company's growth. By improving its system and culture, it protects employees' rights and interest, respect every employee's value, and promote employees' development. Sinochem is building an equal, enterprising, and harmonious corporate environment, which enables employees to grow with the company.

公益事业 GIVING BACK TO THE SOCIETY

中化集团在通过生产经营活动推动社会发展的同时，积极参与社会公益事业，努力回馈社会，为社会和谐、进步贡献力量。

自2002年以来，中化集团先后对口支援西藏岗巴县、青海大柴旦地区、青海德令哈市，定点帮扶内蒙古和林格尔县、清水河县、林西县、阿鲁科尔沁旗，累计派出挂职干部27人次，累计投入资金超过2.8亿元人民币，实施了一系列援助项目，帮助当地改善民生和经济社会发展，并且参与设立了中央企业贫困地区产业投资基金。

While promoting the social progress through its production and operation activities, Sinochem is also participating in the social-welfare projects to giving back to the society.

Since 2002, Sinochem Group has provided economic assistance to Gangba County in Tibet, Dachaidan Area and Delingha City in Qinghai, and Lingeer County, Qingshuihe County, Linxi county and Alu Kerqin County of Inner Mongolia. It has dispatched 27 cadres in total and injected over RMB 280 million to these areas, and carried out a series of poverty-alleviation projects to boost the livelihood of local people as well as the local economic development. Sinochem Group has also participated in the establishment of industrial investment fund for poverty alleviation.



全球企业公民 GLOBAL CORPORATE CITIZENSHIP

中化集团秉持“互利双赢，共同发展”的国际化发展理念，将社会责任贯穿于“走出去”始终，在业务所在国家和地区树立了“责任中化，责任中企”的良好形象。

公司在国际化发展过程中，探索出一条以项目属地社区建设为抓手、与社区交融共赢的合作模式，通过文化交流、员工属地化、本地化采购、赞助公益、环境保护等多种方式，促进企业与当地经济社会共同持续发展。

Sinochem has followed the doctrine of “mutual benefit and mutual development” and is practicing its corporate citizenship throughout the “Going Global” process. It has built a great cooperate image for itself and for Chinese companies wherever its business goes.

Sinochem's business presence has contributed to the local economic prosperity. It tries to blend itself into the local culture. By local recruitment, local procurement, environment protection, medical aid, education aid and infrastructure construction, Sinochem helps to promote the social development locally.





官方微博/Weibo



官方微信/Wechat



中国中化集团公司

地址：中国北京市西城区复兴门内大街28号凯晨世贸中心中座11层

邮编：100031

电话：0086-10-59568888

传真：0086-10-59568890

网址：www.sinochem.com

SINOCHEM GROUP

ADD: 11TH Floor, Central Tower, Chemsunny World Trade Center, 28 Fuxingmennei Street,

Beijing 100031, China

TEL: 0086-10-59568888

FAX: 0086-10-59568890

WEB: www.sinochem.com